

Example Candidate Responses

Cambridge
O Level

Cambridge O Level Second Language Urdu

3248

For examination from 2017

Cambridge International Examinations retains the copyright on all its publications. Registered Centres are permitted to copy material from this booklet for their own internal use. However, we cannot give permission to Centres to photocopy any material that is acknowledged to a third party even for internal use within a Centre.

© Cambridge International Examinations 2016
Version 1

Contents

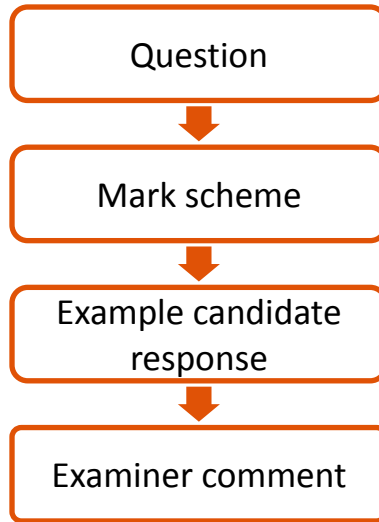
Introduction	2
Assessment at a glance	3
Paper 1 – Composition and Translation.....	4
Paper 2 – Language Usage, Summary and Comprehension.....	38

Introduction

The main aim of this booklet is to exemplify standards for those teaching Cambridge O Level Second Language Urdu (3248) and to show how different levels of candidates' performance (high, middle and low) relate to the subject's curriculum and assessment objectives.

In this booklet candidate responses have been chosen to exemplify a range of answers. Each response is accompanied by a brief commentary explaining the strengths and weaknesses of the answers.

For ease of reference the following format for each component has been adopted:



Each question is followed by an extract of the mark scheme used by examiners. This, in turn, is followed by examples of marked candidate responses, each with an examiner comment on performance. Comments are given to indicate where and why marks were awarded, and how additional marks could have been obtained. In this way, it is possible to understand what candidates have done to gain their marks and what they still have to do to improve their marks.

This document illustrates the standard of candidate work for those parts of the assessment which help teachers assess what is required to achieve marks beyond what should be clear from the mark scheme. Some question types where the answer is clear from the mark scheme, such as short answers and multiple choice, have therefore been omitted.

Past papers, Examiner Reports and other teacher support materials are available on Teacher Support at <https://teachers.cie.org.uk>

Assessment at a glance

This syllabus is aimed at candidates for whom Urdu is not a first language/mother tongue but for whom it is a lingua franca or language of study.

Candidates take two papers and all questions are to be answered in Urdu.

Paper 1: Composition and Translation

2 hours

There are three sections in this paper. In **each** section, candidates answer **one** question.
50% of total marks

Paper 2: Language Usage, Summary and Comprehension

1 hour 45 minutes

There are three sections in this paper. Candidates answer **all** questions in **each** section.
50% of total marks

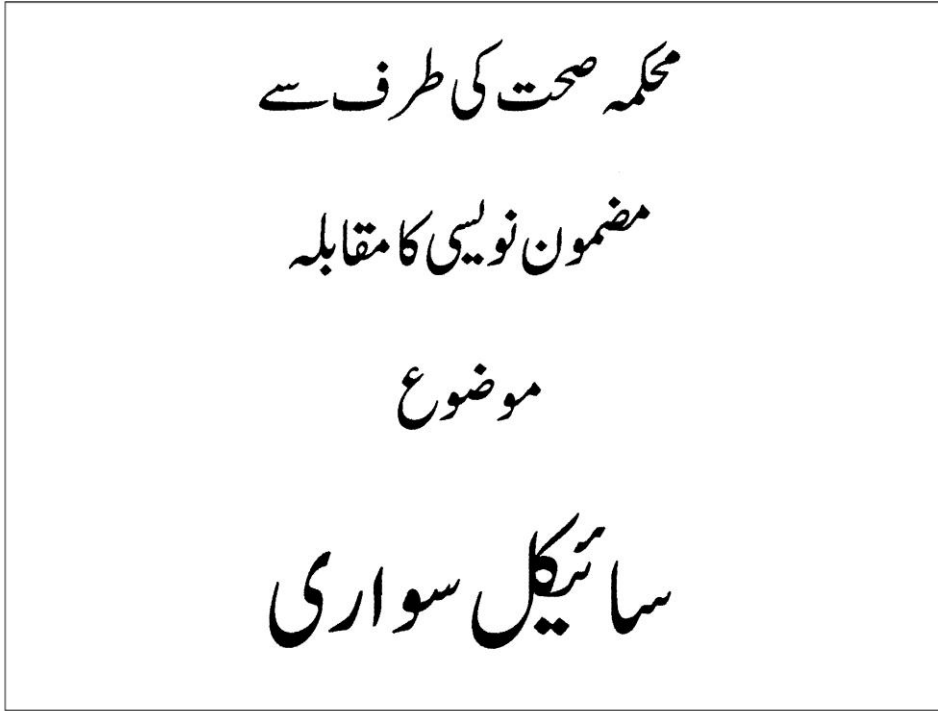
Teachers are reminded that the latest syllabus is available on our public website at www.cie.org.uk and Teacher Support at <https://teachers.cie.org.uk>

Paper 1 – Composition and Translation

Part 1: Directed Writing

Part 1: Directed Writing

Write an article in Urdu in response to the poster below. Your article should be about 150 words long. You should include the points written below the poster. It will be to your advantage to keep to the recommended length. [15]



آپ نے مضمون نویسی کے مقابلے کا یہ اشتہار دیکھا ہے اور حصہ لینے کا فیصلہ کیا ہے۔

اپنے مضمون میں درج ذیل باتیں شامل کریں:

- [2] سائیکل چلانے کے فائدے۔
- [2] سائیکل چلانے میں درپیش مسائل۔
- [2] آپ کے علاقے میں سائیکل چلانے کی کون سی سہولتیں ہونی چاہئیں۔
- [9] اس کے علاوہ زبان کے معیار کے لیے 9 مارکس تک دیے جاسکتے ہیں۔

Mark scheme

PART 1 DIRECTED WRITING

The syllabus specifies that the candidates are to write an essay in Urdu of about 150 words. Examiners are to read up to 200 words and ignore any further writing.

Language (out of 9)	Content (out of 6)
8–9 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary; good sense of idiom.	5–6 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
6–7 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4 Good Sound knowledge and generally relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
4–5 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
2–3 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.
0–1 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.	0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.

NOTE:

If 1 bullet point is not covered at all, then the maximum language marks are 7.

If 2 bullet points are not covered at all, then the maximum language marks are 5.

Example candidate response – high

سوال نمبر 1	1
جواب:	
مضمون نویسی	
”سائیکل سواری“	
انسان نے اپنی قوتِ عقل کا استعمال کرتے ہوئے	
ٹائیر ایجاد کیا جس کے دو ٹائیر پر مشتمل ایک	
سائیکل ایجاد کی تاکہ لوگوں کو آسانی ہو۔ سائیکل چلانا	
ہمارے لیے فائزے مند ہے کیونکہ ہم اسے اپنے پیرو کی حرکت	
سے چلاتے ہیں جس سے ہم تندرست اور تیز رفتاری سے	✓
یہ دراصل ہمارے پیروں کی ورزش ہے یہ خون دوانے	
کو بھی صحیح رکھتی ہے جو ہمارے جسم کے لیے اہم ہے۔	✓

Example candidate response – high, continued

سائیکل چلانے کے قانونے تو ہیں ہی چونکہ اس	
سائیکل سواری سے کچھ مسائل بھی درپیش ہوتے ہیں۔ جیسے	
آپکو سائیکل خرچہ پڑتی ہے جس میں وقت درکار	
ہوتا غرض انسان تھک جاتا ہے اور نئی ٹیکنالوجی	C2
جیسے گاڑی، موٹر بائیک چلانے کو زیادہ ترجیح دیتا ہے	
آج ہمیں سفر کے لیے سائیکل کا استعمال نہیں کر سکتے۔	C2
ہمارے علاقے کی سڑکیں اور روز اس طرح تعمیر کیے ہیں	
جہاں سائیکل نہیں چلا سکتے۔ جیسے اسپڈ بریکر وغیرہ۔ کچھ	
سہولتیں سائیکل چلانے کے لیے ہونی چاہئیں جیسے ایک روز انک	
سے ہو، جہاں صرف سائیکل سوار چلا سکیں اور سڑک بھی	C3
اور سیرھی ہونی چاہئیں۔	(13)

Examiner comment – high

The question requires candidates to respond to a stimulus comprising three bullet points under the topic heading of 'Cycling'.

Content

Two marks may be awarded for each bullet point; either one aspect covered in detail or two separate aspects.

The first point was on 'The benefits of cycling' and the candidate gave one detailed response that 'cycling keeps people fit and healthy and improves the blood circulation'. Thus it was awarded a total of two marks.

The second point was on 'Problems associated with cycling'. Here the candidate wrote 'it takes time and is tiring' and 'people prefer cars nowadays' which were awarded one mark each.

The third point was 'Suggestions for encouraging cycling in your area. This candidate wrote that 'there should be separate roads for cyclists'. This was awarded one mark.

Language

In addition to this up to nine marks are available for quality of language.

In this script the candidate's language was generally accurate with only minor spelling errors. The candidate has successfully used a good range of vocabulary particularly in response to the first bullet point. The use of **ہے، ہیں** throughout is appropriate and sentence structure used by the candidate shows a good grasp of tenses and gender usage. It was therefore awarded eight out of nine for quality of language.

Mark awarded for content = 5 out of 6

Mark awarded for language = 8 out of 9

Total mark awarded = 13 out of 15

Example candidate response – middle

Part 1	QUESTION NO.
<p>سائیکل چلانے کے بہت سے فائدے سے جیسے - سائیکل چلانے سے ہم تین دروست رہتے ہیں اور ہمارے جسم میں ہی بیماری کا شکار نہیں بنتا - سائیکل چلانے سے ہمارے دل اچھے سے ڈرتا ہے - سائیکل چلانے سے ہمیں پسینہ آتا ہے جس سے ہمارا جسم صاف اور صحت مند رہتا ہے</p>	<p>1 C1 C1</p>
<p>خروج جتنا سائیکل چلانے سے فائدہ ہوتا ہے سائیکل میں جی مقبتیف مسائل جی ہوتے ہیں جیسے ٹائر میں سے ہوا نکل جاتی ہے جب کوئی نوکلی چیز اس میں گوس جاٹے اور وائر - سائیکل کی چین جی کھی کھار نکل جاتی ہے جب وہ ڈیلی ہوتی ہے اور چین کو اپنی جگہ لگانا بہت مشکل ہوتا ہے اور اس چین میں چکنے جز یا ٹیلم دالنا پرتا ہے تاکہ</p>	<p>C2 C2</p>

Example candidate response – middle, continued

یہ آراہم سے اور اسانی سے چل سکے	
ہمارے علاقے میں طرح طرح کی	
سہولتیں ہیں جو چاہئے تاکہ ہمیں	
دور نہ جانا پڑے اور اپنے گھر کے قریب	
قریب ہو۔ ہمارے علاقے میں جم جم	
ہونا چاہیے جس میں سائیکل ہو اور	3
مھولے سے لوگ اس سے فائدہ	
آوٹا سکے اور صحت کا خیال	
رکے سکے۔	5
	5
	10

Examiner comment – middle

Content

The first point was on 'The benefits of cycling'. The candidate gave one detailed response that 'cycling keeps the body fit' and 'it makes you sweat which has cleansing effect on the body'. Thus it was awarded two marks.

The second point was on 'Problems associated with cycling'. Here the candidate wrote 'a sharp thing can cause the tyre to lose air' and 'it makes it difficult when the chain slips and comes loose'. These two points were awarded one mark each.

The third point was "Suggestions for encouraging cycling in your area". The candidate wrote 'there should be a gym'. This was awarded one mark.

Language

Although the language in this script was relatively easy to read it contained numerous spelling and grammatical errors. These included mis-agreements between verb parts e.g. '*rahte hai*' on line 3 and '*hote hai*' on line 13.

The spelling errors occur very frequently in common words, such as '*ata*' without the '*madd*' sign over the '*ali*' and '*take*' spelt with the wrong form of '*te*' and with '*bari ye*' instead of '*choti he*.' These are considered as very basic errors even at this level. The content is however comprehensible and the points given for each prompt are clear without much ambiguity. Therefore, the response was awarded five marks out of nine for language according to the mark scheme.

Mark awarded for content = 5 out of 6

Mark awarded for language = 5 out of 9

Total mark awarded = 10 out of 15

Part 2: Question 1

Part 2: Letter, Report, Dialogue or Speech

From a choice of two questions, write **one** composition in Urdu of about 200 words. It will be to your advantage to keep to the recommended length. [20]

1 آپ اپنے والدین کو موبائل فون خریدنے پر راضی کرنا چاہتے ہیں۔ وہ اس کے حق میں نہیں ہیں۔

پیش آنے والا مکالمہ لکھیے۔

یا

Mark scheme

PART 2 LETTER REPORT DIALOGUE OR SPEECH (20 MARKS)

The syllabus specifies that the candidates are to write a response in Urdu of about 200 words. Examiners are to read up to 250 words and ignore any further writing.

Language (out of 15)	Content (out of 5)
13–15 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary; good sense of idiom.	5 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
10–12 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4 Good Sound knowledge and general relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
7–9 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
4–6 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.
0–3 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.	0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.

FOR 2A DIALOGUE CONTENT
AWARD MARKS AS FOLLOWS:

Arguments FOR mobile phone	2
Arguments AGAINST	2
DECISION(for or against)	1
TOTAL:	5

FOR 2B LETTER CONTENT
AWARD MARKS AS FOLLOWS:

START AND FINISH:	1
WHICH/WHEN HOLIDAY	1
DETAILS OF PROGRAMME	3
TOTAL:	5

RUBRIC INFRINGEMENT:

IF CANDIDATE HAS ATTEMPTED WRONG TYPE OF TASK (E.G. SPEECH INSTEAD OF LETTER)
AWARD MAXIMUM 3 FOR CONTENT AND MAXIMUM 12 FOR LANGUAGE

Example candidate response – high

مکالمہ	(1) 2
<p>میں:- السلام علیکم ابو!</p>	
<p>ابو:- وعلیکم السلام! کیا ہاں ہے بیٹے؟</p>	
<p>میں:- ابو ہاں ٹھیک ہے۔</p>	
<p>ابو:- چلو ٹھیک۔</p>	
<p>میں:- ابو ایک فرمائش تھی اگر آپ پوری کر دیں۔</p>	
<p>ابو:- ہاں ہاں ضرور فرمائش بتاؤ۔</p>	
<p>میں:- ابو میری کلاس کے تقریباً ہر چے کے پاس</p>	
<p>موبائل ہے، میں سوچ رہا تھا کہ آپ</p>	
<p>میں مجھے ایک خرید دیں گے۔</p>	
<p>ابو:- بیٹا موبائل سے تمہیں بہت نقصان پہنچے گا۔</p>	A1
<p>میں:- لیکن ابو موبائل کے فوائد بھی بہت ہوتے</p>	
<p>نا!</p>	
<p>ابو:- بیٹا میں تمہیں موبائل لے تو دوں مگر مجھے کیا</p>	
<p>گرنٹی ہے کہ تم وقت زایا نہیں کرو گے؟</p>	
<p>میں:- ابو آپ لے کر تو دیں نا!</p>	
<p>ابو:- بیٹا دیکھو، امتحان سر پہ ہیں اور ابھی ایسے</p>	
<p>دن ہیں جن میں تمہیں ایک منٹ بھی زایا نہیں کرنا چاہیے۔</p>	

Example candidate response – high, continued

میں :- لیکن ابو میرے ہر دوست کے پاس موبائل ہے۔	
ابو :- بیٹے ابھی تو میں کسی صورت تمہیں موبائل نہیں لے کر دے سکتا۔	
میں :- بابا دیکھیں میں پڑھائی بھی اچھی کر رہا ہوں	
ابو :- وہ اچھی بات ہے مگر اگر میں نے موبائل لے دیا اور تمہارا سالانہ امتحان میں اچھے نمبر نا آئے پھر؟ ساری محنت زایا صرف موبائل پر وقت زایا کرنے سے۔	A1
میں :- پھر آپ کب لے کر دیں گے؟	
ابو :- جب امتحان ختم ہوں گے تب۔	
میں :- شکریہ ابو۔	
ابو :- چلو ابھی جا کر پڑھو۔	D1
	C3
	L13
	(16)

Examiner comment – high

The response here was typical of candidates' responses, in that the dialogue, although well written, lacked some relevant content.

The parent's objections were clear enough. On line 9 the father says 'it will cause you much harm', while in line 24–26 the father says in response to the son's stating how well his studies are going, 'But if I give you one on that basis and you don't get good marks in your exams, then what? You'll have wasted all that time on your mobile?'. Therefore two marks were given for objections.

In response to parent's objection candidate has written: 'everyone has got one' and 'It has a lot of advantages'. The first comment was considered acceptable, but the second point does NOT constitute an argument for having one. Therefore only one mark could be given for arguments in favour.

The decision or outcome was 'we'll see after you finish your exams'. One mark was given for the outcome, making a total of four content marks.

The candidate's language was very good overall with no grammatical errors of note and there were hardly any significant spelling errors, except for the spelling of "hal" 'condition' (although that was spelt correctly in the next line) and "zai'a", 'waste'. The parent's part of the dialogue is quite well written and shows a good sense of idioms. The vocabulary used by the candidate is up to the mark and there are some complex sentence patterns used accurately with good use of connectives and relevant keywords, e.g. in line 16 and 21. Therefore 13 marks are awarded for the language.

Mark awarded for points against = 2 out of 2
Mark awarded for points in favour = 1 out of 2
Mark awarded for outcome = 1 out of 1
Mark awarded for language = 13 out of 15

Total mark awarded = 17 out of 20

Example candidate response – middle

مقالہ	Q2
یواد: ابو! مجھے آپ سے ایک بات کہنی ہے	
والد: جی، بتائیے	
یواد: ابو! آپ جانا تو نہیں کر رہے تھے نہ	
والد: بیٹھا بولو تو صحیح	
یواد: ابو! مجھے ہسپتال فون چاہیے	
والد: یہ کیوں ہے؟ تم کو کئی چیزیں نہیں ہے	AI
یواد: میرے سارے دوستوں کے پاس	
صرف میرے پاس ہی نہیں ہے	FX
والد: میں افسوس نہیں کر سکتا	
یواد: مجھے چاہیے	
والد: ابھی بلو میں کل پھوٹا ہوا ہوں	
بیکار رہ رہا ہے۔	

Example candidate response – middle, continued

	بہاد: نہیں مجھے شکر استار میں وان پائیں	
	والد: میں تم بہت بڑے ہو گے۔	A1
	بہاد: نہیں میں پورا وقت استعمال	
	نہیں کر رہا۔	F1
	والد: بھئی!	
	بہاد: جی ایو بھئی	
	والد: کل بہت بڑے ہو گے	D1
<u>length!!</u>	بہاد شکر میں! آپ میں چلتا ہوں کر لے	
	تھیلے فرا وقت	
	والد: فرا وقت	
	<u>very sweet</u>	C-5 ✓
		L-6
		10
		(11)

Examiner comment – middle

This example is rather short; at about 110 words it is just over half the prescribed length of 200 words. As a result, although the required points for and against are given, the argument is not properly developed. The conversation looks too abrupt and lacks the natural flow which accounts for the deduction of marks for the quality of language.

The parent makes the first point against in line 6: '*This isn't for children*'. In the next line the candidate then makes the first point in favour: "*All my friends have got one, I'm the only one who hasn't got one*". In line 14 the parent responds to the child's request for a touch screen phone by saying '*You'll ruin it!*'. This gains another mark. The child replies, saying "*No, I won't use it all the time*", gaining the second mark. On hearing the child's promise that he won't use it all the time the parent says "*I'll go and buy you one tomorrow*". This gains the point for the outcome. Although short, the candidate was able to gain the full mark available for content.

The written Urdu produced by this candidate is simple and of a very basic quality. Candidate has not used complex sentence patterns or vocabulary. Moreover, there are errors in verb structure as in 'kahaiyi' for 'kahiye' in line 2 and similarly in line 3, writing 'karege' instead of 'karenge'.

In line 9 the candidate uses the English word 'afford' written in Urdu script. There are some English words like 'computer', 'keyboard', 'telephone' etc. which are directly adopted in Urdu and there is no Urdu alternative for them. But, in case of the expressions which have an Urdu translation, although the English word is more popular and frequently used, it is to the benefit of the candidates that they use the Urdu word instead of the English.

In line 11 'chota' is misspelt.

In lines 12 and 19 'dunga' is misspelt.

In line 13 'chahiye' is misspelt.

In line 14 'bigar' is misspelt.

In line 16 'karunga' is misspelt.

Apart from the quality of the Urdu, the shortness of the response also has an affect on the language mark. Due to short length of answer, it was awarded a mark in the next band down and given 6 marks.

Mark awarded for points against = 2 out of 2

Mark awarded for points in favour = 2 out of 2

Mark awarded for outcome = 1 out of 1

Mark awarded for language = 6 out of 15

Total mark awarded =11 out of 20

Part 2: Question 2

2 آپ اپنے قلمی دوست / سہیلی کے نام ایک خط لکھیے۔ جس میں آپ اپنی آنے والی چھٹیوں کا پروگرام کے بارے میں بتائیے۔

Mark scheme

PART 2 LETTER REPORT DIALOGUE OR SPEECH (20 MARKS)

The syllabus specifies that the candidates are to write a response in Urdu of about 200 words. Examiners are to read up to 250 words and ignore any further writing.

Language (out of 15)	Content (out of 5)
13–15 Very good Confident use of complex sentence patterns; generally accurate; extensive vocabulary; good sense of idiom.	5 Very good Detailed, clearly relevant and well illustrated; coherently argued and structured.
10–12 Good Generally sound grasp of grammar in spite of quite a few lapses; reads reasonably; some attempt at varied vocabulary and sentence patterns.	4 Good Sound knowledge and general relevant; some ability to develop argument and draw conclusions.
7–9 Adequate A tendency to be simple, clumsy or laboured; some degree of accuracy; inappropriate use of idiom.	3 Adequate Some knowledge, but not always relevant; a more limited capacity to argue.
4–6 Poor Consistently simple or pedestrian sentence patterns (basic sentence structure) with persistent errors; limited vocabulary.	2 Poor Some attempt at argument, tends to be sketchy or unspecific; little attempt to structure an argument; major misunderstanding of question.
0–3 Very poor Only the simplest sentence patterns; little evidence of grammatical awareness; very limited vocabulary.	0–1 Very poor Vague and general; ideas presented at random.

FOR 2A DIALOGUE CONTENT

AWARD MARKS AS FOLLOWS:

Arguments FOR mobile phone 2
Arguments AGAINST 2
DECISION(for or against) 1
TOTAL: 5

FOR 2B LETTER CONTENT

AWARD MARKS AS FOLLOWS:

START AND FINISH: 1
WHICH/WHEN HOLIDAY 1
DETAILS OF PROGRAMME 3
TOTAL: 5

RUBRIC INFRINGEMENT:

IF CANDIDATE HAS ATTEMPTED WRONG TYPE OF TASK (E.G. SPEECH INSTEAD OF LETTER) AWARD MAXIMUM 3 FOR CONTENT AND MAXIMUM 12 FOR LANGUAGE

Example candidate response – high

سوال نمبر ۲	
جواب	
خط نویسی	
از طرف امتحان	
کراچی -	
۶ مئی ۲۰۱۵ء	
میری پیاری دوست دعاء ✓	۱
السلام علیکم!	
میں یہاں فریٹ سے ہوں اور امید کرتی ہوں کہ تم بھی اللہ	
کے کرم سے بالکل ٹھیک ہوگی۔ تمہیں معلوم ہے میرے امتحان ختم ہوئے	
اور اب میری اسکول کی چھٹیاں ہوئی ہیں۔ اب بس رزلٹ کا	۱

Example candidate response – high, continued

انتظار ہے۔ آج مجھے تم بیت یاد آ رہی ہو اس لیے سوچا کہ چلو

میں خط لکھ کر اپنی یاد دیتی ہوں۔ جب سے تم گئی ہو اسکول بدل کر

میں بیت ادا اس ہو گئی ہوں مگر زندگی میں آئے تو بڑھنا ہی ہے۔

اس کے علاوہ یہ خط میں نے نہیں اس لیے لکھا ہے تاکہ میں نہیں پتاسکوں

کے چھٹیوں کے لیے میں نے کیا پروگرام بنائے ہیں۔ اس بار چھٹیاں میں بیت

لطف احمد منزے سے گزارنا چاہتی ہوں۔ ہم خانوان والوں کے مل کر

سمندر کنارے موجوں کا سہارا منزہ لینے کا پروگرام بنایا ہے اور پھر ہم اگلے

ہفتے ہفتے ہم بندھی جائیں گے۔ اس لیے میں چاہے چاہتی ہوں کے ان

چھٹیوں میں تم میرے ساتھ اپنا وقت گزارو۔ کتنے مہینے ہوئے ہم ملے

یہی ہیں۔ تم اپنے والد والدین سے اجازت لے لو پھر ہم خوب منزہ اور

ہلا گلا کریں گے۔ بیت منزہ آئے گا۔

Example candidate response – high, continued

مجھے امید ہے کہ نہیں میرا پروگرام اچھا لگا ہو گا اور تم اپنے والدین

سے اجازت بھی لوگی اور مجھے یہ بھی امید ہے کہ تمہارے والدین تمہیں

تمہارے ساتھ جانے سے منع نہیں کریں گے۔ مجھے جلد از جلد جواب دینا۔

میں تمہارے خط فائن پے پہری سے انتظار کر رہی ہوں۔ اپنا خیال

رکھنا اور اپنے امی ابو کو میرا سلام دینا۔ اور مجھے یاد کرتی رہنا۔

خدا حافظ

تمہاری سہیلی اروی۔

C-4

L-13

17

Examiner comment – high

Content

The letter starts with the appropriate address, date and pleasantries and finishes with an appropriate finishing sentence and signature and gains 1 mark.

In the third line of the letter the candidate mentions a particular holiday, 'askool ki chwian' so gets 1 mark for that too.

There are three marks available for details of the programme but the next four lines of the letter the candidate writes about missing her penfriend so no marks can be awarded there. It is not until we get to the eleventh line that the candidate mentions going 'samundar ke kinare'. That was rightly given a mark, as was the point about going to 'agle hafte pindi jaenge'. The rest of the letter is taken up with hope that parents will give permission but that was not considered as details of the programme.

In total this script was awarded 4 marks for content.

Language

The candidate response shows a very good command over all aspects of language. There are only a few minor errors, as in using the English word 'result' instead of 'natija.' (Line 3) and using the grammatically incorrect form 'apni yad deti hun' (line 5) instead of 'apni yad delati hun'. Apart from these, the response displays a very sophisticated and mature style of writing. A good range of vocabulary is used and complex sentence structures are successfully handled; reflecting a good sense of idioms. The adverbs used to describe plans and excitement are appropriate and up to the required standard. Therefore, the response is awarded 13 marks for language.

Mark awarded for formalities = 1 out of 1

Mark awarded for holiday = 1 out of 1

Mark awarded for details= 2 out of 3

Mark awarded for language= 13 out of 15

Total mark awarded= 17 out of 20

Example candidate response – middle

۲	۳۴۵ امتحان،
	کراچی۔
	6 May 2015
	پیارے دوست احمد
	اسلام علیکم
۱	میں پیمان خیریت سے ہوں امیر نرنا ہوں تم وہ پیمان خیریت سے ہوتے میں نے تم اتنے وقت کے بغیر خط اسے لے لکھا ہے کیونکہ نے سالنا امتحان پورے تھے اور اب میں فاروق ہوا ہوں تو میں چاہتا ہوں کہ تم ہم دونوں کا چھٹو کا پروگرام بنے جسے میں سرف ہم دونوں چاہیں۔

Example candidate response – middle, continued

میں اس پروگرام کے بارے میں امتحان سے پہلے سے سوچ رہا تھا	
لیکن ہر امتحان کی وجہ سے وقت نہیں ملتا تھا۔ میں سوچ رہا تھا	
تے پہلے تمہارے پاس ادھر میرے ساتھ چاہیے تے۔ پاکستان	۱۰
کاموں سے جلاتے ہیں کیونکہ گھر سے بیٹے نہیں بہت وقت	
پڑھتا ہے۔ یہ پروگرام اگلے مہینے سے ہی رکھتے ہیں۔ میرا ایک	۱۰
گھر پر رکنے آیا ہوا ہے۔ ایک کام کروں تے باہر تے کسی	
شیر میں جلتے ہیں۔ صرف بس اسکول سے وہ مہینے کی جوٹی	
ملی ہے۔ میں جا رہے ہوں کو تم اور رفا کا پروگرام	
کیونکہ پہلا والا میرے مہینے سے ہے۔	
تم جب میرے سے ملیوں تے تو بھری بات کر لے گے۔	
اپنے والدین کو میرا سلام ترنا اور اگر وقت ملے تو میرے لشیر	
اجاٹا میرے والدین سے ملنے۔	۱۰
	۱۰
فقط تمہارا دوست	
اب پی	
	۱۰

Examiner comment – middle

Content

The letter starts with the appropriate address, date and pleasantries and finishes with an appropriate finishing sentence and signature and scores 1 mark.

There is a mention of ‘school se do mahine ki chwti’ and a mark was given for that.

Three marks were available for details of the programme but in this example only “*Pakistan gamne*” is mentioned which was interpreted as “*Pakistan ghumne*”, touring Pakistan so a mark was given for that item.

The quality of the handwriting in much of the rest of the letter made it rather hard to discern exactly what was being written. In all three marks were awarded for content.

Language

The problem in weaker scripts is not that the candidate does not know Urdu, rather that they do not know how to write it. This script is an excellent example of this, where there are some words and phrases which are extremely hard to read.

It is possible to see that the candidate had demonstrated an underlying knowledge of Urdu structure and grammar but was not adept at handling the script. There are complete sentences with appropriate beginning and ending but very poor spellings create ambiguity. Agreement between verbs and verb parts and the use of appropriate vocabulary, e.g. the first and last paragraph; reflect a fair knowledge of language usage. But the main body of the letter comprises of poorly scripted sentences which do not convey any meaningful information. Therefore this candidate’s script was given a mark of 7 out of 15 putting it in the middle band.

Mark awarded for formalities = 1 out of 1

Mark awarded for holiday = 1 out of 1

Mark awarded for details= 1 out of 3

Mark awarded for language= 7 out of 15

Total mark awarded = 10 out of 20

Part 3

Part 3: Translation

Translate the following passage into **Urdu**.

[20]

If you go to live in a different country you may have to face new and sometimes unexpected difficulties. Clearly you may have to learn a new language, and that takes some time to be fluent. In some countries people drive on the other side of the road and that means you have to be extra careful when crossing the road.

Going to a new school in a new country can be very worrying too. There are new rules to understand, new teachers, new daily routines and even new subjects to learn. Even learning how to put on a tie is a new experience for some students!

When I first went to school in England the biggest lesson I had to learn was how to talk to teachers. In my country we would never dare to look our teachers in the eye when talking to them, it is considered very rude. But when you have to stand in front of a teacher over here the first thing they will say to you is “Look at me when I’m talking to you!”.

Mark scheme

1 2	If you go to live in a different country	1–2
	اگر آپ نئے ملک رہنے جائیں۔	2 marks
	(کسی اور ملک، مختلف ملک۔ ٹھیک ہیں)	Accept
	جگہ، شہر، علاقہ، الگ ملک۔ ٹھیک نہیں ہیں	Reject
3 5	you may have to face new and sometimes unexpected difficulties.	3–5
	آپ کو نئی اور کبھی کبھار غیر متوقع مشکلات کا سامنا کرنا پڑے گا۔	3 marks
	جیب، حیران کن۔ ان دیکھیں ان۔ ناسویجی	Accept
	ناگوار، غیر معمولی۔ ٹھیک نہیں ہیں۔	Reject
6 9	Clearly you may have to learn a new language, and that takes some time to be fluent.	6–9
	ظاہر ہے کہ آپ کو نئی زبان سیکھنی پڑے گی اور اس میں روانی ہونے میں کافی وقت لگے گا۔	4 marks
	عبور حاصل ہونے میں، ماہر بننے میں، بلا جھجک بولنے میں اچھا ہونے میں۔ ٹھیک ہیں	Accept
	تلفظ، تیز ہونا، پختہ ہونا۔ ٹھیک نہیں ہیں۔	Reject
10 12	In some countries people drive on the other side of the road	10–12
	چند ملکوں میں لوگ گاڑیاں سڑک کی دوسری طرف چلاتے ہیں۔	3 marks
		Accept
	دوسری جگہ، روڈ، کنارے،	Reject
13 15	and that means you have to be extra careful when crossing the road.	13–15
	اس کا مطلب یہ ہے کہ سڑک پار کرتے وقت آپ کو بہت احتیاط سے کام لینا ہے۔	3 marks
	بہت کا ہونا لازمی ہے۔ محتاط، سنبھل کر	Accept
	دیکھ بھال سے کر اس، روڈ	Reject
16 17	Going to a new school in a new country can be very worrying too.	16–17
	نئے ملک میں نئے اسکول جان بھی پریشانی کا باعث ہو سکتا ہے۔	2 marks
	بھی کا ہونا ضروری ہے۔ پریشان کن، فکر کی بات۔	Accept
	ڈرنے والی بات	Reject

Mark scheme, continued

18–20 There are new rules to understand, new teachers.

18–20

3 marks نئے قاعدے سمجھنے کے لیے، نئے استاد

Accept اصول، قانون، طور طریقے۔ استاد اساتذہ استانیوں۔

Reject ہدایات، حکم، پابندیاں، رولز۔۔ ٹیچر۔

21–22 new daily routines and even new subjects to learn.

21–22

2 marks روزمرہ کے نئے معمول، نئے مضامین سیکھنے کے لئے ہیں۔

Accept سب معمول،

Reject روٹین، پڑھائی، سبکیٹ عنوان

23–26 Even learning how to put on a tie is a new experience for some students

23–26

4 marks چند طلباء کے لیے ٹائی پہننا بھی نیا تجربہ ہے۔

Accept شاگرد، ٹائی باندھنا، لگانا۔ بھی کا ہونا ضروری ہے۔

Reject لوگ، بچے۔۔ نئی چیز۔

27–30 When I first went to school in England the biggest lesson I had to learn was how to talk to teachers.

27–30

4 marks جب میں پہلی بار انگلینڈ میں اسکول گیا تو سب سے پہلا سبق یہ سیکھنا تھا کہ میں استاد سے کیسے بات کروں۔

Accept برطانیہ، انگلستان۔ اہم، بڑا، ضروری۔ مخاطب

Reject لندن

31–34 In my country we would never dare to look our teachers in the eye when talking to them,

31–34

4 marks میرے ملک میں استاد سے باتیں کرتے وقت ہمیں اس سے آنکھیں ملانے کی ہمت نہیں ہوتی تھی۔

Accept ٹیچر۔ ان کی طرف دیکھنے۔ جرات، مجال

Reject

35 it is considered very rude.

35

1 mark یہ بہت بد تمیزی سمجھی جاتی تھی۔

Accept

Reject اکڑو، نا اہل، خراب

Mark scheme, continued

36–37 But when you have to stand in front of a teacher over here

36–37

لیکن اگر آپ کو یہاں ٹیچر کے سامنے کھڑا ہونا پڑتا ہے 2 marks

لیکن یا اگر ضروری ہے۔ Accept

Reject

38–40 the first thing they will say to you is "Look at me when I'm talking to you!".

38–40

تو سب سے پہلے یہ کہیں گے "جب میں تم سے بات کر رہا ہوں تو میری طرف دیکھو" 3 marks

پہلا پہلے ضروری ہے۔ Accept

Reject

Example candidate response – high

سوال نمبر ۳

جواب

Translation passage

جب آپ دوسرے ملک میں رہنے جاتے ہو تو آپ کو

کئی تہی اور ایسی مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے

۱۔ جس کا آپ کو اندازہ بھی نہیں ہوگا آپ کو تہی

زبان بولنا بھی سیکھنا ہوگا اور بہترین طریقے سے بولنے

میں کچھ وقت لگتا ہے۔ کچھ ملکوں میں لوگ سڑک

پہرے دوسرے حصے پر گاڑی چلاتے ہیں اس کا مطلب ہے

کہ آپ کو زیادہ سے زیادہ دے جان رکھنا ہے سڑک

پار ترقی وقتے۔

Example candidate response – high, continued

1-	نٹے ملک میں نٹے اسکول میں جانا بھی پریشانی ہے۔
	وہاں کے نٹے اصولوں کو سمجھنا، نٹے استازہ، نٹی روزمرہ
1-1-	اڈگے محل اور یہاں نٹے کے نٹے عنوان کو بھی یاد کرنا
1-	پہرتا ہے۔ یہاں نٹے کہ کچھ بچوں کے لپٹے ٹاؤں کیسے
	پہنتے ہے وہ آچی ^{سیکنا} ایک نیا تجربہ ہے۔
	جب میں پہلی بار انگلستان میں اسکول گیا تھا تو میں نے
	بیت بڑا سبق سیکھا تھا کہ استازہ سے کیسے بات کرتے
	ہے۔ ہمارے ملک میں تو ہم اپنے استازہ سے مخاطب ہوتے
	وقت ان سے نظر ملانے کی بھی جریت نہیں کرتے تھے
1-	اس کو ایسے سختے دے عمل سمجھا جاتا تھا لیکن

Example candidate response – high, continued

یہاں تو جبہ آپ استاد کہ سامنے کھڑے ہوتے ہو	
تو وہ پہلی چیز یہی بولتی ہے کہ ”مجھے دیکھوں	
جب میں تم سے بات کر رہی/ رہا ہوں!“	
	34/2
	40-6=
	(17)

Examiner comment – high

Most of this candidate's translation is not only accurate but also the meaning is generally well conveyed. Sentences are well formed and reflect a good sense of idioms which gives a natural flow to the translation. It has a cohesive and coherent text, as well as an awareness of the audience. There are, in all, six errors.

The first error occurs in line 3, where the candidate has omitted the word 'clearly' which could be 'saf zahir hai' or 'sidhi si bat hai' or the like.

In line 9 the candidate has again omitted to translate something, in this case a verbal aspect indicator, this time 'can be', which should be rendered as 'ho sakta hai.'

In line 11 there are two errors; firstly, 'rad e amal' for 'routine', which should be 'ma'mul', and secondly, rendering 'subjects' as 'unvan' instead of the correct word 'mazmun' or 'mazameen.'

The next line (12) also contains an error; where the candidate has used 'bacchon', 'children' instead of the correct word for 'students' which is 'talyb 'ylm.'

The last error in this script occurred on line 18 where the candidate has again used the term 'rad e amal', on this occasion for 'rude', which should be 'badtamiz'.

Six marks for these six errors were deducted from 40 and divided by two to produce a mark of 17.

Total mark awarded = 17 out of 20

Example candidate response – middle

Translation	30
آگر آپ چاہتے ہیں اور دوسرے ملک میں رہیں	-1
تو آپ کو منتقل ہوتے کیونکہ آپ یہاں رہتے	-1
اور توہی کا بار میں مشکلات ہوتے ہیں۔ آپ کو	-1, -1
توہی کو بار کے ساتھ ہونے اور توہی کا بار	-1, -1
مشکلات ہوتے ہیں۔ توہی کوہی ملک میں	-1
ہوتے دوسری طرف سے ہوتے ہیں	-1, -1
میں اور آپ کو ہوتے ہیں دیہان سے ہوتا	-1, -1
یہاں سے ہوتے ہوتے ہوتے ہوتے۔	-1
نئی اشکال ہوتے ہوتے ہوتے دوسرے	
ملک میں چاہتے ہیں۔ وہاں سے	-1
توہی کوہی ہوتے ہیں، نئی اشکال	-1
توہی کوہی ہوتے ہیں اور نئی اشکال ہوتے ہیں۔	-1, -1
توہی کوہی ہوتے ہیں اور نئی اشکال ہوتے ہیں۔	-1
دوسرے ہوتے ہیں۔	-1
یہاں سے اشکال ہوتے ہیں اور ہوتے ہیں	-1
توہی کوہی ہوتے ہیں اور ہوتے ہیں اور ہوتے ہیں	
توہی کوہی ہوتے ہیں اور ہوتے ہیں اور ہوتے ہیں	

Example candidate response – middle, continued

مکتب میں تھا ہم استاد تھے انہوں میں	
نہیں دیکھا دیکھ سکتے تھے وہ بات تھی	-1
تھانے وہ بڑے تھے پوچھا۔ تب	-1-1
آپ استاد تھے سامنے آکر سے پوچھا میں پوچھ رہا	-1
تھے ہمیں کچھ دیکھوں تب میں تم سے	40-23=17/2
بات تھی پوچھوں تو ا۔	(9)

Examiner comment – middle

At this level, the response should demonstrate fairly well constructed sentences conveying the information in a coherent way. Tenses in the original text should remain the same in the translation. The adverbs of time and space etc. should not be neglected while translating the text. English words which have Urdu alternatives should be translated even if the English word is more commonly used in spoken language.

Although the meaning is generally comprehensibly conveyed, there are many more errors than can be seen in a high level response. There are many errors. Examples include the on line 1 where the 'go to' in 'go to live' is omitted. The rest of the sentence is very poorly translated, resulting in two more lost marks. The next sentence has several omissions, including 'clearly' as in the example above but totally failing to render 'that takes some time to be fluent' as anything like "ravani hone men kwch waqt lagta hai".

In the next sentence 'In some countries people drive on the other side of the road' was written as 'koi koi mulk men log dusri taraf road ke celate hain' and later on 'crossing the road' is written as 'road cross kare'. Twelve marks were lost in this first paragraph.

As in the higher level response, in line 9 the candidate has omitted to translate a verbal aspect indicator, this time 'can be worrying', which here could be rendered as 'ghabra sakte hain.'

The inability to translate common English words into Urdu is noticeable, not only in the weaker candidates, but also in the more adept ones also. Here the candidate has used 'rool' written in Urdu for 'qavaid', and likewise, 'subject' for 'mazmoon.' In the final sentence in this paragraph, the candidate has used 'bacchon', 'children' instead of the correct word for 'students' which is 'talyb 'ylm.' and has rendered 'new experience' as 'nai ciz' Instead of 'naya tajruba'. Six marks were lost in the second paragraph.

In the first line of the third paragraph the candidate omitted 'first' or 'pahle'. Later on 'we would never dare to look our teachers in the eye when talking to them as it is considered very rude' was written as if the English text had read 'we couldn't look them in the eye when talking, that made them very angry.'

The final error is again an omission; this time 'over here' is left out. Twelve marks were lost in the third paragraph.

It is interesting to note that, the errors can be divided into three main categories.

1. The first is the wrong word or phrase, as in line 14 using 'baccon' for talyb 'ylm'.
2. The second is the use of English words as in the errors in line 6, 8, 11 and 12.
3. The third is errors by omission either from carelessness or not knowing the Urdu word.

Overall there were 23 errors noted in this script, resulting in a mark of:
40-23 =17 ÷ 2= 8 ½. This is rounded up to 9.

Total mark awarded = 9 out of 20

Paper 2 – Language Usage, Summary and Comprehension

Part 1: Language Usage Questions 1–15

PART 1: Language usage

Vocabulary

نیچے دیے گئے محاوروں سے اردو میں مکمل جملے بنائیں، اس طرح کہ ان کے معنی واضح ہو جائیں۔

[1] _____ 1 خون پسینہ ایک کرنا۔

[1] _____ 2 پھولانہ سمانا۔

[1] _____ 3 طاق ہونا۔

[1] _____ 4 گن گانا۔

[1] _____ 5 سر آنکھوں پر بٹھانا۔

[Total: 5]

Part 1: Language Usage Questions 1–15, continued

Sentence transformation

نیچے دیے گئے جملوں کو فعلِ ماضی سے فعلِ مستقبل میں تبدیل کریں۔

مثال: عامر نے تمہاری ساری غلطیاں معاف کر دیں۔

عامر تمہاری ساری غلطیاں معاف کر دے گا۔

6 راشد نے آخری دم تک بھائی کا ساتھ دیا۔

[1]

7 مونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو گئی۔

[1]

8 اپنی نا سمجھی سے اسلم نے سب کچھ کھو دیا۔

[1]

9 تم میرے کبھی کام نہیں آئے۔

[1]

10 میں اُسے سمجھانے میں ناکام رہا۔

[1]

[Total: 5]

Part 1: Language Usage Questions 1–15, continued

Cloze Passage

خالی جگہوں کو پُر کرنے کے لیے کچھ الفاظ عبارت کے نیچے دیے گئے ہیں۔
سوال نمبر 11 سے 15 تک ہر خالی جگہ کو پُر کرنے کے لیے ان الفاظ میں سے صحیح الفاظ چُن کر
نیچے دی گئی لائنوں پر لکھیں۔

اچھی فلمیں وہ ہوتی ہیں جن میں ہماری [11] زندگی کے نقشے کھینچے جاتے ہیں۔ جن میں سماجی
[12] لوگوں کے [13] لائی جاتی ہیں تاکہ [14] کو سدھارا جاسکے۔ فلم
بنانے والوں کو اپنی اس [15] کا احساس ہونا چاہیے۔

محلے۔ معاشرے۔ پرانی۔ روزمرہ۔ ذمہ داری۔ غلطی۔ پیچھے۔ سامنے۔
اچھائیاں۔ بُرائیاں۔ پہچان۔ روایت۔ مثبت۔ اسکول۔ ساتھ۔

- [1] _____ 11
- [1] _____ 12
- [1] _____ 13
- [1] _____ 14
- [1] _____ 15

[Total: 5]

Mark scheme

PART 1A – Language Usage Vocabulary									
گرامر اور جملے کی ساخت کا صحیح ہونا ضروری ہے۔ معمولی املا کی غلطی کو نظر انداز کریں۔									
Reject <input type="checkbox"/>	Accept <input type="checkbox"/>								
	1 خون پینہ ایک کرنا۔ بہت محنت کرنا۔ بہت مشقت کرنا مثال: اس نے خون پینہ ایک کر کے دولت کمائی ہے۔								
سما گیا / گئی۔	2 پھولانہ سماتا۔ بہت خوش ہونا۔ مثال: نوکری ملنے پر وہ خوشی سے پھولانہ سمایا۔								
جب سے اسلم اول آیا ہے وہ پچولے سے نہ سارہ۔	3 طاق ہونا۔ ماہر ہونا۔ مثال: جابرین حیان علم کیمیا میں طاق تھا۔								
طاق بنا	4 ٹمن گانا۔ تعریف کرنا۔ مثال: وہ اتنا اچھا ہے کہ ہر کوئی اس کے ٹمن گاتا ہے۔								
علم ہی انسان کو طاق بناتا ہے۔	5 سر آنکھوں پر بٹھانا۔ بہت عزت / خاطر تواضع کرنا۔ مثال: احمد صاحب اپنے ہر مہمان کو سر آنکھوں پر بٹھاتے ہیں۔								
	6 راشد آخری دم تک بھائی کا ساتھ دے گا۔ [1] راشد نے								
	7 سونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو جائے گی / ہوگی۔ [1] ہونے گی۔ ہوگئی۔								
	8 اپنی نا سبھی سے اسلم سب کچھ کھو دے گا / کھوئے گا۔ [1] اپنی نا سبھی سے اسلم نے سب کچھ کھو دیا ہے								
	9 تم میرے کبھی کام نہیں آؤ گے / گی۔ [1] مجھے								
	10 میں اسے سبھانے میں ناکام رہوں گا / ہوگا / ہو جاؤں گا / رہ جاؤں گا۔ [1] رہا ہوں گا۔								
Total [5] Marks									
Part 1B Sentence transformation Award 1 mark only if future perfect tense is used.									
Reject <input type="checkbox"/>	Accept <input type="checkbox"/>								
	6 راشد آخری دم تک بھائی کا ساتھ دے گا۔ [1] راشد نے								
	7 سونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو جائے گی / ہوگی۔ [1] ہونے گی۔ ہوگئی۔								
	8 اپنی نا سبھی سے اسلم سب کچھ کھو دے گا / کھوئے گا۔ [1] اپنی نا سبھی سے اسلم نے سب کچھ کھو دیا ہے								
	9 تم میرے کبھی کام نہیں آؤ گے / گی۔ [1] مجھے								
	10 میں اسے سبھانے میں ناکام رہوں گا / ہوگا / ہو جاؤں گا / رہ جاؤں گا۔ [1] رہا ہوں گا۔								
Part 1C Cloze Passage: 1 mark for each correct answer - (Questions 11 15)									
روزمرہ	11	بُرائیاں	12	سامنے	13	معاشرے	14	ذمہ داری	15
Total [5] Marks									

Example candidate response – high
Vocabulary

نیچے دیے گئے محاوروں سے اردو میں مکمل جملے بنائیں، اس طرح کہ ان کے معنی واضح ہو جائیں۔

1 خون پسینہ ایک کرنا۔
[1] احمد نے اپنی ساری دولت خوں
پسینہ ایک کر کے کھائی ہے۔

2 پھولانہ سمانا۔
[1] جب علی امتحانات میں کامیاب ہو گیا
تو وہ خوشی سے پھولانہ سمایا۔

3 طاق ہونا۔
[1] حساب جیسے مضمون میں طاق ہونا
ہر کسی کے بس کی بات نہیں۔

4 گن گانا۔
[1] عروس کے اچھے رکھ رکھاؤ کے باعث
ہر کوئی اسے گن گاتا ہے۔

5 سر آنکھوں پر بٹھانا۔
[1] خوش اخلاق میزبان اپنے مہمانوں کو سر
آنکھوں پر بٹھاتے ہیں۔

[Total: 5]

Example candidate response – high, continued

نیچے دیے گئے جملوں کو فعل ماضی سے فعل مستقبل میں تبدیل کریں۔

مثال: عامر نے تمہاری ساری غلطیاں معاف کر دیں۔

عامر تمہاری ساری غلطیاں معاف کر دے گا۔

6 راشد نے آخری دم تک بھائی کا ساتھ دیا۔

راشد نے آخری دم تک بھائی کا ساتھ دے گا۔

[1]

7 مونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو گئی۔

مونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو جائے گی۔

[1]

8 اپنی ناسمجھی سے اسلم نے سب کچھ کھو دیا۔

اپنی ناسمجھی سے اسلم سب کچھ کھو دے گا۔

[1]

9 تم میرے کبھی کام نہیں آئے۔

تم میرے کبھی کام نہیں آؤ گے۔

[1]

10 میں اُسے سمجھانے میں ناکام رہا۔

میں اسے سمجھانے میں ناکام رہوں گا۔

[1]

[Total: 5]

Example candidate response – high, continued
Cloze Passage

خالی جگہوں کو پُر کرنے کے لیے کچھ الفاظ عبارت کے نیچے دیے گئے ہیں۔
سوال نمبر 11 سے 15 تک ہر خالی جگہ کو پُر کرنے کے لیے ان الفاظ میں سے صحیح الفاظ چُن کر
نیچے دی گئی لائنوں پر لکھیں۔

اچھی فلمیں وہ ہوتی ہیں جن میں ہماری [11] زندگی کے نقشے کھینچے جاتے ہیں۔ جن میں سماجی
[12] لوگوں کے [13] لائی جاتی ہیں تاکہ [14] کو سدھارا جاسکے۔ فلم
بنانے والوں کو اپنی اس [15] کا احساس ہونا چاہیے۔

محلے۔ معاشرے۔ پرانی۔ روزمرہ۔ ذمہ داری۔ غلطی۔ پیچھے۔ سامنے۔
اچھائیاں۔ بُرائیاں۔ پہچان۔ روایت۔ مثبت۔ اسکول۔ ساتھ۔

- [1] _____ روزِ فترا 11
- [1] _____ بُرائیاں 12
- [1] _____ سامنے 13
- [1] _____ غلطی 14
- [1] _____ ذمہ داری 15

[Total: 5]

Examiner comment – high

Part 1 is divided into three sub parts, Questions 1–5 are idiomatic phrases which have to be used in sentences. This candidate’s response consists of grammatically correct sentences structured in a way to display the idiomatic meanings of the given phrases.

Questions 6–10 require the candidates to transform the given sentences from past tense to future tense. For Questions 11–15, suitable words have to be chosen from the list to fill in the gaps. This candidate has wrongly answered Question 14.

Mark awarded for Questions 1 _ 5 = 5 out of 5

Mark awarded for Questions 6 _ 10 = 5 out of 5

Mark awarded for Questions 11 _ 15 = 4 out of 5

Total mark awarded = 14 out of 15

Example candidate response – middle

PART 1: Language usage

Vocabulary

نیچے دیے گئے محاوروں سے اردو میں مکمل جملے بنائیں، اس طرح کہ ان کے معنی واضح ہو جائیں۔

1 خون پسینہ ایک کرنا۔
[1] ہمارے ماں باپ توں پسینہ
ایک کر کے ہماری پڑھائی مکمل کرتے ہیں۔

2 پھولانہ سمانا۔
[1] میرے ابو کی نوکری ایک اچھی درجے
پہر ہو گئی تو وہ ہماری بیسے بہت پھولانا سمانا تھا

3 طاق ہونا۔
[1] جب ہم باہر جاتے ہیں تو ہماری ہتی
طاق میں رہتی ہیں۔

4 گن گانا۔
[1] اگر انسان کی کوئی چیز گن
ہو جائے تو وہ بہت گن گانا ہے

5 سر آنکھوں پر بٹھانا۔
[1] ہمارے پاس بٹنی بھی دولت
ہے جسے ہم سر آنکھوں پر نہیں بٹھاتا

[Total: 5]

Example candidate response – middle, continued

نیچے دیے گئے جملوں کو فعل ماضی سے فعل مستقبل میں تبدیل کریں۔

مثال: عامر نے تمہاری ساری غلطیاں معاف کر دیں۔

عامر تمہاری ساری غلطیاں معاف کر دے گا۔

6 راشد نے آخری دم تک بھائی کا ساتھ دیا۔
[1] راشد نے آخری دم تک بھائی کا ساتھ دے گا۔

7 مونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو گئی۔
[1] مونا اپنی کوششوں میں کامیاب ہو جائے گی۔

8 اپنی نا سچھی سے اسلم نے سب کچھ کھو دیا۔
[1] اپنی نا سچھی سے اسلم سب کچھ کھو دے گا۔

9 تم میرے کبھی کام نہیں آئے۔
[1] تم میرے کبھی کام نہیں آؤ گے۔

10 میں اُسے سمجھانے میں ناکام رہا۔
[1] میں اُسے سمجھانے میں ناکام رہوں گا۔

[Total: 5]

Example candidate response – middle, continued

Cloze Passage

خالی جگہوں کو پُر کرنے کے لیے کچھ الفاظ عبارت کے نیچے دیے گئے ہیں۔
سوال نمبر 11 سے 15 تک ہر خالی جگہ کو پُر کرنے کے لیے ان الفاظ میں سے صحیح الفاظ چُن کر
نیچے دی گئی لائنوں پر لکھیں۔

اچھی فلمیں وہ ہوتی ہیں جن میں ہماری [11] زندگی کے نقشے کھینچے جاتے ہیں۔ جن میں سماجی
[12] لوگوں کے [13] لائی جاتی ہیں تاکہ [14] کو سدھارا جاسکے۔ فلم
بنانے والوں کو اپنی اس [15] کا احساس ہونا چاہیے۔

محلے۔ معاشرے۔ پرانی۔ روزمرہ۔ ذمہ داری۔ غلطی۔ پیچھے۔ سامنے۔
اچھائیاں۔ بُرائیاں۔ پہچان۔ روایت۔ مثبت۔ اسکول۔ ساتھ۔

- [1] _____ روزمرہ۔ 11
- [1] _____ بُرائیاں۔ 12
- [1] _____ سامنے۔ 13
- [1] _____ غلطی۔ 14
- [1] _____ ذمہ داری۔ 15

[Total: 5]

Examiner comment – middle

Middle level responses for Questions 1–15 should have most of questions correctly answered on the whole, showing the candidates' ability to understand and use the target language appropriately. This candidate was not able to use idiomatic phrases in Questions 2–5 correctly, whereas he/she accomplished the task successfully in Questions 6–10 and made one mistake in the last sub part i.e. Questions 11–15.

Mark awarded for Questions 1 _ 5 = 1 out of 5

Mark awarded for Questions 6 _ 10 = 4 out of 5

Mark awarded for Questions 11 _ 15 = 4 out of 5

Total mark awarded = 9 out of 15

Part 2: Question 16

PART 2: Summary

مندرجہ ذیل عبارت کو پڑھنے کے بعد دیے گئے اشاروں کی مدد سے 100 الفاظ کا خلاصہ جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیے۔

لباس اور جسم کو معطر رکھنے کے طریقے زمانہ قدیم سے رائج ہیں لیکن صحیح معنوں میں عطر کی ایجاد کا سہرا ماہر کیمیا دان جابر ابن حیان اور اسحاق الکندی کے سر ہے۔ مختلف پھولوں اور پودوں کی آمیزش سے انہوں نے کئی اقسام کے عطریات تیار کئے۔ نویں صدی میں لکھی گئی الکندی کی کتاب میں عطریات، خوشبودار تیل، کریمیں اور مرہم بنانے کی سو سے زائد ترکیبیں اور ان میں استعمال ہونے والے اجزاء کا ذکر ہے۔

عطریات بنانے کی ترکیبیں جو آج بھی کافی حد تک زیر استعمال ہیں ایرانی طبیب اور ماہر کیمیا دان بو علی سینا کی کتابوں سے حاصل کی گئی ہیں جنہوں نے مختلف پھولوں سے خوشبودار تیل حاصل کرنے کے تجربات کئے ان میں سب سے پہلا گلاب کے پھولوں سے حاصل کیا ہوا عرق گلاب تھا۔

گیارہویں صدی میں یورپ اور عرب کے درمیان تجارتی تعلقات استوار ہونے پر مختلف مصالحہ جات اور عطریات کا استعمال یورپ میں عام ہوا۔ عطر بنانے کی ابتداء ہنگری کی ملکہ کے حکم سے ہوئی اور پھر فرانس کے بادشاہ نے اسے فروغ دیا۔ اُسے اپنے لباس، بستری، فرنیچر اور پنکھوں کے علاوہ شاہی دربار کے لیے بھی روزانہ نئی خوشبو چاہیے ہوتی تھی۔ اسی لیے اُس کا دربار "خوشبوؤں کا دربار" کے نام سے مشہور ہوا۔ فرانس آج بھی نت نئے اور اعلیٰ درجے کے عطریات بنانے میں مشہور ہے۔

خوشبوئیں دماغ کو سکون و طمانیت کا لطیف احساس دلاتی ہیں۔ اس لیے یہ یقین کرنا مشکل ہے کہ کسی تکلیف کا سبب بھی بن سکتی ہیں۔ یہ حقیقت ہے کہ دَمے کے مریضوں اور حساس جلد رکھنے والوں کے لیے الرجی کا باعث بن سکتی ہیں۔ خوشبودار شیمپو، چہرے اور جسم پر لگانے والی خوشبودار کریمیں اور نقلی عطریات خارش، بالوں کے جھڑنے اور جلد پر داغ دھبے پیدا کرنے والے مضر اثرات کا سبب ہیں۔ تحقیقات کے مطابق ان میں استعمال ہونے والے غیر قدرتی اجزاء ان نقصانات کی وجہ ہیں۔

یورپین یونین کے زیر غور ایسے اقدامات ہیں جن سے عطریات میں غیر قدرتی اجزاء کا استعمال کم کیا جائے۔ یہ صورت حال عطر بنانے والوں کے لیے قابل تشویش ہے۔ یہی نہیں، بلکہ امریکہ کے ایک قانون دان کا تو یہ کہنا ہے کہ حکومتی محکموں میں کام کرنے والوں کے لیے سگریٹ کی طرح عطر کے استعمال پر بھی پابندی ہونی چاہیے۔

Part 2: Question 16, continued

16 اوپردی گئی عبارت کو پڑھ کر اشاروں کی مدد سے تقریباً سو الفاظ کا خلاصہ جہاں تک ممکن ہو، اپنے الفاظ میں لکھیے

(a) ابتداء

(b) تجربات

(c) یورپ

(d) نقصانات

(e) پابندیاں

[Total: 10]

Mark scheme

Part 2: Q: 16 Summary Award 2 marks for each prompt. (1 mark if only one point is given).			
Any 2 out of 3	جابر ابن حیان / اسحاق الکندی (1)۔ پھولوں اور پودوں سے عطر کی تیاری (1)۔ نویں صدی میں انگریزی کی کتاب یا نویں صدی میں سو سے زائد ترکیبیں (1)	ابتداء	(a)
2 out of 2	مختلف پھولوں سے خوشبودار تیل / عرق نکالنا (1)	تجربات	(b)
Any 2 out of 3	یورپ اور عرب میں تجارتی تعلقات (1)۔ ہنگری کی مکہ سے ابتداء / فرانس کے بادشاہ نے فروغ (1)۔ فرانس آج بھی عطریات بنانے میں مشہور (1)	یورپ	(c)
Any 2 out of 4	باربی (1)۔ عمارت (1)۔ ہاؤس کا بجز (1)۔ جلد پروا دے (1)۔	تقصانات	(d)
2 out of 2	یورپ میں غیر قدرتی اجزاء کے کم استعمال پر غور (1)۔ امریکہ میں کھومتی گھوموں میں عطر کے استعمال کی پابندی کی تجویز یا امریکہ میں سگریٹ کی طرح عطر کے استعمال پر پابندی کی تجویز (1)	پابندیاں	(e)

Example candidate response – high

16 اوپر دی گئی عبارت کو پڑھ کر اشاروں کی مدد سے تقریباً سو الفاظ کا خلاصہ جہاں تک ممکن ہو، اپنے الفاظ میں لکھیے

(a) ابتداء

(b) تجربات

(c) یورپ

(d) نقصانات

(e) پابندیاں

جابر ابن حیان اور اسحاق اکیمنس نے مختلف
 بھولوں اور بھولوں کی خوشبوؤں کو خلا کر
 عطر ایجاد کیا، ابو علی سینا نے سب سے پہلے
 گلاب کے بھول سے خوشبو سے بھر پور تیل حاصل کیا،
 جسے عرقِ گلاب کہا جاتا ہے، یورپ میں عطر کا
 استعمال عرب کے ساتھ تجارت کے بعد شروع ہوا
 اور یہ پھر فرانسی بادشاہ کے فروغ دینے کے بعد بینا شروع
 ہوئیں، لیکن عطر کے نقصانات ہیں، یہ لوگوں کے لیے الرجی
 کا ذریعہ بنتی ہے اور خارش، جلد پر داغ اور بالوں
 کے جھڑنے جیسے مختلف بیماریوں کا باعث بنتی ہے، عطر
 میں غیر قدرتی اجزاء کے استعمال پر پابندیاں ہیں اور
 کوئی جگیوں پر اس کا استعمال منع ہے،

[Total: 10]

Examiner comment – high

In Part 2, candidates are required to write a summary consisting of about 100 words of the given passage, including at least two points each for five given prompts 16a - 16e. The high response shows almost all the points have been addressed to and within the word limit. Occasionally one or two points are missed out, for which marks are not granted. Although this candidate has given two points each for all five prompts, two points for the last prompt do not convey the accurate information and thus, the marks could not be granted.

The candidates should avoid over-generalisation while reproducing information briefly. Omitting the key words that give some specific information can change the meaning of a sentence; thus, they should summarise the given information in a way to convey the accurate meaning and exclude irrelevant details. For this task, candidates should be able to distinguish well between the key information and extended information about the same point, so that they can avoid giving extra details and complete this task successfully within the given word limit. It is always a good idea to check the summary carefully with the original text. Make sure that the meaning hasn't changed, and all the main points are included. Candidates should use their own words, and wherever possible, avoid lifting big chunks of text straight from the passage.

Mark awarded for (a) = 2 out of 2

Mark awarded for (b) = 2 out of 2

Mark awarded for (c) = 2 out of 2

Mark awarded for (d) = 2 out of 2

Mark awarded for (e) = 0 out of 2

Total mark awarded = 8 out of 10

Example candidate response – middle

16 اوپر دی گئی عبارت کو پڑھ کر اشاروں کی مدد سے تقریباً سو الفاظ کا خلاصہ جہاں تک ممکن ہو، اپنے الفاظ میں لکھیے

(a) ابتداء

(b) تجربات

(c) یورپ

(d) نقصانات

(e) پابندیاں

عطر کی ایجاد ماہر کیمیا دان جابر ابن حیان اور اسحاق انکندی نے سر ہے۔ یہ مختلف پھولوں اور پودوں کی آمیزش سے تیار کی گئی۔ ایرانی طبیب اور ماہر کیمیا دانوں نے مختلف پھولوں سے خوشبودار تیل حاصل کرنے کے تجربے کیے ہیں۔ گیارہویں صدی میں یورپ اور عرب کے درمیان تجارتی تعلقات کی وجہ سے یورپ میں عطریات کا استعمال عام ہوا۔ دراصل اس کے فوائد سے بونہ سے سوا یہ قے سے مرینوں اور حساس جلد رکھنے والوں کے لیے الرجی کا باعث ہے۔ خوشبودار نہیں اور نقلی عطریات خارش اور جلد پر داغ دھبے پیدا کرنے کا سبب ہے۔ امریکہ کا ایک قانون دان بتاتا ہے کہ سنگریوں کی طرح عطر کے استعمال پر بھی پابندی ہونی چاہیے۔

حد الفاظ: 108

[Total: 10]

Examiner comment – middle

Middle level responses for this question have most of the required points within the specified word limit. Almost all the prompts have been addressed, but sometimes only a single point is given for some particular prompts instead of two. In this particular response, only one point each is given for prompts b, c and e. In other cases, when either a point is missing or the information given is incomplete or inaccurate, a mark could not be awarded.

Mark awarded for (a) = 2 out of 2

Mark awarded for (b) = 1 out of 2

Mark awarded for (c) = 1 out of 2

Mark awarded for (d) = 2 out of 2

Mark awarded for (e) = 1 out of 2

Total mark awarded = 7 out of 10

Part 3: Comprehension Passage A & B

PART 3: Comprehension

Passage A

درج ذیل عبارت کو پڑھیے پھر دیے گئے سوالوں کے جواب جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیے۔

دنیا میں رونما ہونے والی ترقی سے بے خبر، جزائر انڈیمان میں بسنے والے قبائل میں سے ایک قبیلہ سینٹی نیل ہے، جس کی تاریخ ساٹھ ہزار سال پرانی ہے۔ یہ نہ تو اپنے علاقہ میں کسی اجنبی کا آنا پسند کرتے ہیں اور نہ ہی اپنی دنیا سے باہر نکلنا چاہتے ہیں۔ ایک اندازے کے مطابق تقریباً ڈھائی سو لوگ اس جزیرے پر آباد ہیں، لیکن بیک وقت تیس یا چالیس افراد سے زیادہ ایک ساتھ نظر نہیں آتے۔ کسی اجنبی کو دیکھ کر چھپ جاتے ہیں۔ غالباً یہ انکی ناراضگی اور ناپسندیدگی کے اظہار کا ایک طریقہ ہے۔

شکل و صورت میں افریقہ کے باشندوں کی طرح لگتے ہیں۔ رنگت ان ہی کی طرح گہری اور بال گھنگھریالے ہوتے ہیں۔ قد و قامت میں البتہ مختلف ہوتے ہیں، ابھی تک جتنے بھی افراد دیکھے گئے ہیں کوئی بھی پانچ ساڑھے پانچ فٹ سے لمبا نظر نہیں آیا۔ انکی گزر بسر شکار، سمندر سے پکڑی جانے والی مچھلیوں، پھل پودوں اور ان سے حاصل ہونے والے خشک میووں پر ہوتی ہے۔ کاشتکاری یا لین دین کا سلسلہ نہ ہونے کی بناء پر انہیں برادری کی ضرورت محسوس نہیں ہوتی اسی لیے جب چاہیں جہاں چاہیں اپنے اہل خانہ کے ساتھ جزیرہ کے کسی بھی حصے میں جا کر آباد ہو جاتے ہیں۔ شکار کے لیے نیزوں اور تیروں کا استعمال کرتے ہیں۔ اگر کبھی بھولے بھٹکے ملاح سمندر کے اس حصے کی طرف آجاتے ہیں جہاں یہ قبیلہ آباد ہے تو انہیں اپنے لیے خطرہ سمجھ کر تیروں کی بوچھاڑ سے ہلاک کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔ اگر کسی ہیلی کاپٹر کو دیکھ لیتے ہیں تو اسے ایک عجیب و غریب پرندہ سمجھ کر پوری برادری نیزوں اور تیروں سے مسلح ہو کر مار بھگانے کی کوشش کرتی ہے۔

1967 میں ہندوستانی حکومت نے ان سے رابطہ قائم کرنے کی کوشش میں کئی مہمات چلائیں جن میں کشتیوں کے ذریعہ مچھلیوں اور ناریل وغیرہ کے تحفے ساحل سمندر پر چھوڑ دیئے جاتے تھے۔ کبھی یہ تحفے قبول کر لیے گئے اور کبھی کشتی میں بیٹھے افراد کی خاطر تواضع تیروں اور نیزوں کی بوچھاڑ سے کی گئی، جس سے کئی جانیں ضائع ہو گئیں۔ اس لیے حکومت نے اس مہم کو ختم کرنے میں ہی بہتری سمجھی۔ اس قبیلے کی حفاظت اور انہیں بیماریوں سے محفوظ رکھنے کے لیے حکومت نے جہازوں، کشتیوں اور سیاحوں پر اس جزیرہ سے پانچ کلو میٹر دور رہنے کی پابندی عائد کر دی ہے۔

Part 3: Comprehension Passage A & B, continued

Passage B

درج ذیل عبارت کو پڑھیے پھر دیے گئے سوالوں کے جواب جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیے۔

گو لکنڈہ کے ویران اور برباد کھنڈرات آج بھی اپنی پرانی شان و شوکت اور عظمت کے آئینہ دار ہیں۔ حیدرآباد (ہندوستان) سے گیارہ کلومیٹر کے فاصلے پر واقع یہ قلعہ اور شہر اب سیاحوں کی توجہ کا مرکز ہے۔ سولہویں اور سترہویں صدی کے دوران یہ علاقہ ہیروں کی کانوں کی وجہ سے مشہور تھا۔ کوہ نور، دریائے نور، نورالعیین اور دوسرے مشہور اور نایاب ہیرے انہی کانوں سے حاصل کئے گئے تھے۔

قطب شاہی خاندان نے اپنے دور حکومت میں کئی شہر آباد کئے۔ اسی خاندان کے چوتھے حکمران ابراہیم قلی قطب شاہ ولی نے گو لکنڈہ کی بنیاد ڈالی اور شہر کی حفاظت اور شاہی خاندان اور ان سے منسلک نوابوں اور وزیروں کی رہائش کے لیے گو لکنڈہ کا قلعہ تعمیر کیا۔

قلعہ اور شہر کی حفاظت کے لیے زبردست انتظامات کیے گئے تھے۔ قلعے کے ارد گرد ایک چوڑی فصیل اور اُسکے چاروں طرف پچاس فٹ چوڑی خندق بنائی گئی۔ شہر کے اندر داخل ہونے والے لوہے کے بنے وزنی اور نوکیلے پھانک ہاتھیوں سے بچاؤ کا ذریعہ تھے۔ دشمنوں کی دور سے آمد کی خبر قلعے کے محافظین تک پہنچانے کے لیے جو طریقے اختیار کیے گئے وہ اس دور کے ماہر کار یگروں اور انجنیئروں کے لیے آج بھی حیرت کا سبب ہیں۔ سب سے زیادہ انوکھا اور حیران کن طریقہ فصیل کے پھانک پر تعینات محافظوں کی ایک تالی کے ذریعہ تین سو فٹ اونچی پہاڑی پر بنے قلعے کی چھت "بالا حصار" پر کھڑے سپاہیوں کو دشمن کی آمد سے خبردار کرنے کا تھا۔

ان زبردست حفاظتی تدابیر نے دشمنوں کے حملوں اور مغل بادشاہ اورنگ زیب کی عظیم فوجوں کی نو ماہ کی انتھک کوششوں کو کامیاب نہ ہونے دیا۔ افسوس کہ یہ ناقابل تسخیر قلعہ ایک فوجی کرنل کی غداری اور لالچ کی بناء پر جسے اورنگ زیب نے دولت و حشمت اور اعلیٰ درجات سے نوازنے کا وعدہ کیا تھا، دشمنوں کے قبضے میں آ گیا۔ قلعے کی تجویروں میں محفوظ ہیرے اورنگ زیب کے قبضے میں آ گئے۔ ان میں سب سے بڑا اور نایاب ہیرا دریائے نور تھا۔ کیرٹ کا یہ ہیرا عرصہ دراز تک مغل بادشاہوں کے تاج کی زینت بنا رہا۔

گو لکنڈہ سے حیدرآباد جانے والا گیارہ کلومیٹر لمبا راستہ اُس زمانے میں ایک مشہور بازار اور اہم تجارتی مرکز ہوا کرتا تھا جہاں بہترین ہیروں، جواہرات اور موتیوں کی خریداری کے لیے لوگ دور دور سے آیا کرتے تھے۔

Mark scheme Passage A

Part 3: Comprehension Passage A (Questions 17-23)		
[1]	وہ غیروں کو دیکھ کر چھپ جاتے ہیں (1)	17
[3]	رنگت (1) بال (1) قد و قامت مختلف / پانچ یا ساڑھے پانچ فٹ (1)	18
[3]	شکار (جانوروں کا) (1) - مچھلیوں کا شکار (1) - پھل پودوں / خشک میووں (1)	19
[2]	نہ لین دین (1) نہ کاشتکاری / زراعت (1)	20
[2]	تیروں اور نیزوں سے ہلاک کرنے کی کوشش (1) - خطرہ سمجھتے ہیں (1)	21
[2]	مچھلیوں / ناریل کے تخائف (1) <u>جائیں ضائع ہونا</u> (1)	22
[2]	قبیلے کی حفاظت / بیماریوں سے انکی حفاظت (1) 5 کلومیٹر کی دوری (1)	23
Total [15] Marks		

Mark scheme Passage B

Part 3: Comprehension Passage B (Questions 24-29)		
[2]	ہیروں کی کانیں (1) دریائے نور / کوہ نور / نور العین (1)	24
[2]	شہر کی حفاظت (1) شاہی خاندان / وزیروں / نوابوں کی رہائش (1)	25
[2]	تالی کے ذریعے (1) - تین سوٹ کی اونچائی / قلعے کی چھت / بالاحصار تک آواز کا پہنچنا (1) تالی کی آواز ضروری ہے ورنہ مغلڑے گا۔	26
[3]	9 ماہ (1) - کرنل / فوجی افسر کی ندراری (1) - لالچ و لاکر / دولت اور اعلیٰ درجات دینے کا وعدہ (1) صرف فوجی نا قابل قبول ہے۔	27
[3]	قلعے کی تجوری (1) مغل بادشاہوں کے (1) تاج کی زینت بنا (1) صرف بادشاہ نا قابل قبول ہے۔	28
[3]	گہارہ کلومیٹر (1) مشہور بازار / تجارتی مرکز (1) ہیرے جو اہرات اور موتیوں کی خریداری (1)	29
Total [15] Marks		

Example candidate response – high

اب نیچے دیے گئے سوالوں کے جواب جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیں۔

17 ڈھائی سو کی آبادی میں اتنی کم تعداد میں لوگوں کے نظر آنے کی کیا وجہ ہے؟
[1] یہ لوگ تیس یا چالیس افراد کی طرح زیادہ ایک ساتھ نہیں نکلتے۔

18 یہ افریقہ کے باشندوں سے کس طرح مختلف یا مشابہہ ہیں؟
[3] یہ شکل و صورت میں افریقہ کے باشندوں سے مشابہہ دھتے ہیں۔ ان کے جیسے کاسے، گھنگھریلے بال لیکن قد و قامت میں مختلف ہیں۔ یہ ان سے قد میں کافی چھوٹے ہوتے ہیں۔

19 اپنی غذا کی ضروریات کس طرح پوری کرتے ہیں؟
[3] یہ لوگ شکار کر کے، سمندر سے پکڑیں جانے والی مچھلیاں، پھل پھل پھل پھل اور خشک میووں سے اپنی غذا کی ضروریات کو پورا کرتے ہیں۔

20 ان کے لیے اپنی برادری چھوڑ کر کسی اور جگہ بس جانا کیوں آسان ہے؟
[2] کاشتکاری اور زمین کا سلسلہ نہ ہونے کی بنا پر کہیں بھی اپنی برادری کو چھوڑ کر آسانی سے آباد ہو جاتے ہیں۔

21 بھولے بھٹکے ملاحوں سے یہ کیا سلوک کرتے ہیں اور کیوں؟
[2] بھولے بھٹکے ملاحوں کو یہ نیزوں سے اور تیروں سے خطرہ سمجھا کر کرتے ہیں۔

22 رابطہ قائم کرنے کیلئے کیا کوششیں کی گئیں؟ اور ان مہمت کو ختم کرنے کی کیا وجہ تھی؟
[2] رابطہ قائم کرنے کے لیے ان کے لیے کشتیوں کا ذریعہ اختیار کیا۔ جیسے گئے اور کئی قبیلے جانیں ضائع ہونے کے بعد ان مہمت کو ختم کر دیا۔

23 حکومت کی طرف سے کس طرح کی پابندی عائد کی گئی اور کیوں؟
[2] حکومت کی طرف سے اس فریہ سے پابندی حکومت کو دور رہنے کی پابندی عائد کی گئی تاکہ قبیلے جانیں بچائے جا سکیں۔

[Total: 15]

Example candidate response – high, continued

اب نیچے دیے گئے سوالوں کے جواب جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیں۔

24 گوکنڈہ میں کس قسم کی کانیں پائی جاتی تھیں اور ان سے حاصل کی ہوئی کن چیزوں کا ذکر کیا گیا ہے؟
 گوکنڈہ میں پیروں کی کانیں پائی جاتی ہیں اور ان سے حاصل
 کوہ نور، دریاے نور انہیں کانوں سے حاصل کی گئی ہیں۔ [2]

25 قلعے کی تعمیر کا کیا مقصد تھا؟
 قلعے کی تعمیر کا مقصد شہر کی حفاظت اور شاہی خاندان
 اور ان سے بڑے پٹانڈانوں اور وزیروں کی رہائش کی وجہ سے بنا۔ [2]

26 دشمنوں کی آمد سے قلعے کے محافظین کو خبردار کرنے کا کونسا نوکھا طریقہ رائج تھا؟
 دشمنوں کی آمد پر بھانگ پر تعینات محافظوں کی ایک تالی
 کے ذریعہ تین سو فٹ اونچی بیڑوں پر بٹھنے والے قلعے کی چھت
 پر کھڑے پہاڑوں کو خبردار آگاہ کرنے کا ذریعہ تھا۔ [2]

27 اورنگ زیب اپنے مقصد میں کتنے عرصے بعد اور کس طرح کامیاب ہو سکا؟
 اورنگ زیب اپنے مقصد میں کافی عرصے بعد کامیاب ہوا
 اور ایک فوجی کرنل کی غداری کی وجہ سے اور عظیم
 فوجیوں کی انتہائی محنت کے بعد کامیاب ہوا۔ [3]

28 اورنگ زیب نے ہیرا "دریاے نور" کہاں سے حاصل کیا اور اس کا کیا استعمال کیا گیا؟
 اورنگ زیب نے ہیرا قلعے کی نجوریوں سے حاصل کیا اور
 یہ کافی عرصے تک مغل بادشاہوں کے تاج کی زینت بننے پر کام آیا۔ [3]

29 گوکنڈہ سے حیدرآباد کتنے فاصلے پر ہے؟ اور یہ راستہ پہلے کیوں اور کس لیے مشہور تھا؟
 گوکنڈہ حیدرآباد سے گیارہ کلومیٹر کے فاصلے پر ہے اور
 پہلے یہ راستہ ایک مشہور بازار اور اہم تجارتی مرکز
 تھا جہاں ہر پیرے، جو اہرات اور موٹیوں فروخت کیے جاتے تھے۔ [3]

[Total: 15]

Examiner comment – high

Part 3 has two comprehension passages followed by questions based on these passages. High responses should display a thorough understanding of passages as well as the questions and a good ability to extract and present the required information according to each question. In the above candidate script, almost all the questions have been attempted well, with the exception of only a few where the questions had not been completely understood. This candidate in the second part of answer for Question 23 did not clearly state that it was for the safety of the sentinel tribe, thus a mark was not awarded.

The candidates at this level should be able to understand key words / phrases in the question and also relate these back to the passage. Most of the answers in this candidate script show a good understanding and all parts of the questions are answered. But occasionally, parts of answers do not carry specific pieces of information from the text and remain ambiguous, which accounts for the marks not being granted. If specific details are given in the text, then a generalised or ambiguous answer is not accepted. A more able candidate is expected to read and understand fully and show ability to infer, avoiding any ambiguity in their answers.

Mark awarded for Question 17 = 0 out of 1

Mark awarded for Question 18 = 3 out of 3

Mark awarded for Question 19 = 3 out of 3

Mark awarded for Question 20 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 21 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 22 = 1 out of 2

Mark awarded for Question 23 = 1 out of 2

Mark awarded for Question 24 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 25 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 26 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 27 = 2 out of 3

Mark awarded for Question 28 = 3 out of 3

Mark awarded for Question 29 = 3 out of 3

Total mark awarded = 26 out of 30

Example candidate response – middle

اب نیچے دیے گئے سوالوں کے جواب جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیں۔

17 ڈھائی سو کی آبادی میں اتنی کم تعداد میں لوگوں کے نظر آنے کی کیا وجہ ہے؟
[1] کیوں کہ وہ بیک وقت تیس یا چالیس افراد سے زیادہ ایک ساتھ نظر نہیں آتے۔

18 یہ افریقہ کے باشندوں سے کس طرح مختلف یا مشابہ ہیں؟
[3] شکل و صورت میں افریقہ کے باشندوں کی طرح ہیوتے ہیں لیکن قد و قامت میں البتہ مختلف ہوتے ہیں ابھی تک جتنے بھی افراد دیکھے گئے ہیں کوئی پانچ ساڑھے پانچ قدم سے کم نہیں۔

19 اپنی غذا کی ضروریات کس طرح پوری کرتے ہیں؟
[3] انکی گزیریل بسر شکار، سمندر سے بکری جانے والی والی مچھلیوں کیلے بوندوں اور ان سے حاصل ہونے والے خشک میووں پر ہوتا ہے۔

20 انکے لیے اپنی برادری چھوڑ کر کسی اور جگہ بس جانا کیوں آسان ہے؟
[2] کاشتکاری یا لین دین کا سلسلہ نہ بھولا ہونے کی بنا پر انہیں اپنی برادری کی ضرورت محسوس نہیں ہوتی۔

21 بھولے بھٹکے ملاحوں سے یہ کیا سلوک کرتے ہیں اور کیوں؟
[2] خطرہ سمجھ کر بوری برادری، نیروں اور شیروں کی بوجھاڑ سے ہلاکت کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔

22 رابطہ قائم کرنے کیلئے کیا کوششیں کی گئیں؟ اور ان مہمات کو ختم کرنے کی کیا وجہ تھی؟
[2] 1967 میں ہندوستانی حکومت نے ان سے رابطہ قائم کرنے کی کوشش کی ایران نے یہ سہما حتم کر دیا۔

23 حکومت کی طرف سے کس طرح کی پابندی عائد کی گئی اور کیوں؟
[2] حکومت نے جہازوں، کشتیوں اور سیاحوں پر اس جزیرہ سے پانچ کلومیٹر دور رہنے کی پابندی عائد کر دی ہے۔

[Total: 15]

Example candidate response – middle, continued

اب نیچے دیے گئے سوالوں کے جواب جہاں تک ممکن ہو اپنے الفاظ میں لکھیں۔

24 گوکنڈہ میں کس قسم کی کانیں پائی جاتی تھیں اور ان سے حاصل کی ہوئی کن چیزوں کا ذکر کیا گیا ہے؟
یہ علاقہ بیرون کی کانوں کی وجہ سے مشہور تھا ان کانوں سے
کوہ نور، دریاؤں اور نور العین پاؤں کا گڑ۔

25 قلعے کی تعمیر کا کیا مقصد تھا؟
یہ قلعہ شہر کی حفاظت اور شاہی خاندان اور ان سے منسلک
لوگوں اور کسے وزیروں کی رہائش کے لیے گوکنڈہ قلعہ تعمیر کیا۔

26 دشمنوں کی آمد سے قلعے کے محافظین کو خبردار کرنے کا کونسا نوکھا طریقہ رائج تھا؟
فوجیوں کے پھانک پر تعینات محافظوں کی ایک کے ذریعہ تین سو فوج
اوپر پہاڑی پر بے قلعے کی چھت پر کھڑے بہر بیادریں نو دشمنوں
کی آمد سے خبردار کرنے کا تھا۔

27 اورنگ زیب اپنے مقصد میں کتنے عرصے بعد اور کس طرح کامیاب ہو سکا؟
یہ ناقابل تسخیر قلعہ ایک فوجی ریل کی غداری اور لالچ کی بنا
پر جیسے اورنگ زیب نے دولت و شہمت اور اعلیٰ درجات
سے نوازنے کا وعدہ کیا تھا، دشمنوں کے قبضے میں آ گیا۔

28 اورنگ زیب نے ہیرا "دریاؤں نور" کہاں سے حاصل کیا اور اس کا کیا استعمال کیا گیا؟
اس نے یہ قلعے سے حاصل کیا اور یہ ہیرا اور سردرازنگ
ضلع بادشاہوں کے تاج کی زینت بنا رہا۔

29 گوکنڈہ سے حیدرآباد کتنے فاصلے پر ہے؟ اور یہ راستہ پہلے کیوں اور کس لیے مشہور تھا؟
گوکنڈہ سے حیدرآباد کے جانے والے گھوڑے اور گھوڑے
راستہ ہے۔

[Total: 15]

Examiner comment – middle

This candidate shows a fairly good understanding of the information material and questions. Question 17 was not properly understood by the majority of lower ability candidates. The statement given as the answer in this candidate's script is only the repetition of the question statement lifted from the text. The key information in Question 26 has been missed out, which accounts for this not being awarded marks. Most of the questions have been partly answered and some information required by the question has been missed out. The candidates must read the questions very carefully and if there is more than one part in the question, they must respond to all of them by selecting relevant information from the text. It is to the benefit of the candidates, that they consider the marks allocated for the question too; as the marks correspond to the level of responses they are expected to include in their answer. Moreover, they must carefully select the key words from the question and relate them back to the text in order to score good marks. It is recommended to read the passage carefully at least twice. When answering the questions, candidates should not use outside knowledge in selecting or formulating their answers. Any answer that cannot be supported with information written or implied in the passage should be eliminated.

Mark awarded for Question 17 = 0 out of 1

Mark awarded for Question 18 = 1 out of 3

Mark awarded for Question 19 = 3 out of 3

Mark awarded for Question 20 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 21 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 22 = 0 out of 2

Mark awarded for Question 23 = 1 out of 2

Mark awarded for Question 24 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 25 = 2 out of 2

Mark awarded for Question 26 = 0 out of 2

Mark awarded for Question 27 = 2 out of 3

Mark awarded for Question 28 = 2 out of 3

Mark awarded for Question 29 = 1 out of 3

Total mark awarded = 18 out of 30

Cambridge International Examinations
1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU, United Kingdom
tel: +44 1223 553554 fax: +44 1223 553558
email: info@cie.org.uk www.cie.org.uk

